

UNITED NATIONS



NATIONS UNIES

POSTAL ADDRESS—ADRESSE POSTALE: UNITED NATIONS, N.Y. 10017
CABLE ADDRESS—ADRESSE TELEGRAPHIQUE: UNATIONS NEW YORK

UN LIBRARY

MAY 15 1995

UN/SA COLLECTION

REFERENCE:

NV/95/40

The enclosed communication, available in English and Spanish, is transmitted to the permanent missions of the States Members of the United Nations at the request of the Permanent Representatives of Panama and Slovenia to the United Nations.

11 May 1995

* * *

La communication ci-jointe, disponible en anglais et en espagnol, est transmise aux missions permanentes des Etats Membres de l'Organisation des Nations Unies à la demande des Représentants permanents du Panama et de la Slovénie auprès de l'Organisation.

11 mai 1995

PERMANENT MISSION OF THE
REPUBLIC OF PANAMA
TO THE UNITED NATIONS

PERMANENT MISSION OF THE
REPUBLIC OF SLOVENIA
TO THE UNITED NATIONS

New York, 10 May 1995

Excellency,

We have the honour to inform Your Excellency that today, 10 May 1995, the Government of the Republic of Panama and the Government of the Republic of Slovenia have established diplomatic relations, at ambassadorial level, between the two countries.

We, therefore, request Your Excellency to distribute to all Member States of the United Nations the enclosed Joint Communiqué that we have signed on behalf of our respective Governments.

We avail ourselves of this opportunity to renew to Your Excellency the assurances of our highest consideration.

For the Government of the
Republic of Panama


JORGE E. ILLUECA
Ambassador Extraordinary
and Plenipotentiary
Permanent Representative
of the Republic of Panama
to the United Nations

For the Government of the
Republic of Slovenia


DANILO TÜRK
Ambassador Extraordinary
and Plenipotentiary
Permanent Representative
of the Republic of
Slovenia to the United
Nations

His Excellency
Boutros Boutros-Ghali
Secretary-General of the
United Nations
New York

A G R E E M E N T
between

the Republic of Slovenia and the Republic of Panama
regarding the establishment of diplomatic relations

The Republic of Slovenia and the Republic of Panama,

guided by the desire to strengthen and develop relations
between the two countries in accordance with the purposes
and principles of the Charter of the United Nations

have agreed as follows:

Article 1

The Republic of Slovenia and the Republic of Panama shall
establish diplomatic relations on the day this Agreement
enters into force and exchange diplomatic representatives as
soon as possible.

Article 2

The Parties to this Agreement agree that the provisions of
Vienna Convention on Diplomatic Relations of 18 April 1961
shall apply to diplomatic relations between them.

Article 4

This Agreement enters into force upon signature.

Done at New York on 10 May 1995 in duplicate, each in
Slovene, Spanish and English, all texts being equally
authentic.

For the Government of the
Republic of Slovenia



DANILO TÜRK
Ambassador Extraordinary
and Plenipotentiary
Permanent Representative
of the Republic of Slovenia
to the United Nations

For the Government of the
Republic of Panama



JORGE E. ILLUECA
Ambassador Extraordinary
and Plenipotentiary
Permanent Representative
of the Republic of Panama
to the United Nations

**Acuerdo sobre el establecimiento de
relaciones diplomáticas entre la República de Panamá
y la República de Eslovenia**

La República de Panamá y la República de Eslovenia, guiados por el deseo común de fortalecer y desarrollar relaciones entre ambos países de acuerdo con los principios y propósitos de la Carta de las Naciones Unidas, han acordado lo siguiente:

Artículo 1

La República de Panamá y la República de Eslovenia establecerán relaciones diplomáticas en la fecha en que este Acuerdo entre en vigor e intercambiarán representantes diplomáticos tan pronto como sea posible.

Artículo 2

Las Partes convienen en que sus relaciones diplomáticas se regirán por las disposiciones de la Convención de Viena sobre Relaciones Diplomáticas del 18 de abril de 1961.

Artículo 3

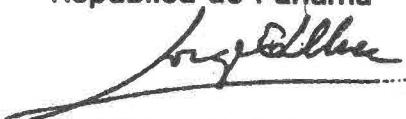
Las Partes convienen, asimismo, en que sus relaciones consulares se regirán por las disposiciones de la Convención de Viena sobre Relaciones Consulares del 24 de abril de 1963.

Artículo 4

Este Acuerdo entrará en vigencia en la fecha de su firma.

Firmado en la ciudad de Nueva York a los diez días del mes de mayo de 1995, en dos originales, en los idiomas español, esloveno e inglés, cuyos textos son igualmente auténticos.

Por el Gobierno de la
República de Panamá



JORGE E. ILLUECA
Embajador Extraordinario
y Plenipotenciario
Representante Permanente
de la República de Panamá
ante las Naciones Unidas

Por el Gobierno de la
República de Eslovenia



DANILO TÜRK
Embajador Extraordinario
y Plenipotenciario
Representante Permanente
de la República de Eslovenia
ante las Naciones Unidas